

Alain Moreau

De: NAMOCOLI [namocoli@top.com.br]
Enviado em: quarta-feira, 12 de setembro de 2018 16:51
Para: marie.perennes@fondation.cartier.com
Cc: alain moreau
Assunto: KADIWEU - texte de salle

Chère Marie

Je vous remercie vivement pour votre message de vendredi dernier.

C'était un jour férié (Indépendance du Brésil), je suis parti lundi matin pour une réunion à la frontière du Paraguay, d'où je suis rentré hier soir ici à Campo Grande.

Le texte que votre équipe a écrit est bon, clair et concis.

Trois remarques seulement :

1. Le nom Ishir est une auto dénomination des communautés mieux connues comme Chamacoco qui s'étaient établies sur la rive droite du Paraguay.

Les Kadiwéu de la rive gauche, chassaient à la recherche d'esclaves, parmi les Chamacoco.

Les Kadiwéu, dit-on, ne laissaient pas prendre leurs femmes en photo, mais volontiers les femmes esclaves Chamacoco.

Une correction :

2. Le premier voyage de Boggiani, au cours duquel il a rapporté ses collections a eu lieu à la fin du XIX^e siècle (et non au XX^e). Toutes les photos ont été prises au cours du deuxième voyage, qui s'est terminé par sa mort violente, en 1902, donc pendant les toutes dernières années du XIX^e siècle et les toutes premières années du XX^e siècle.
3. En ce qui concerne les terres de Kadiwéu, qui sont légalement suffisantes, il s'agit plutôt d'envahissements de toutes sortes, au cours desquels, ils n'ont

jamais été protégés par les agents du gouvernement, et où l'Association doit se défendre seule.

L'intention de ces remarques n'est pas d'augmenter le texte, mais de permettre quelques mises au point. Quant'au reste, n'utilisez que ce que vous conviendra.

Bien à vous

Alain